

CSABAI



Mérleg

XII. évfolyam 21. szám
2002. október 10.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

Megőrizni az értékeket

Ebédlővel, betegszobával, orvosi szobával és fürdőszobával gazdagodott a Bankó András utcai C Idősek Otthona, amelynek jelenleg 25 idős ember ellátására szól a működési engedélye. Az ünnepélyes átadásra – amelyen a lakók mellett megjelentek *Molnár László* országgyűlési képviselő, *Pap János* polgármester, *Hanó Miklós* alpolgármester, *dr. Vécsei László* és *Velkey Gábor* önkormányzati képviselők, *Hrabovszki György*, a szociális bizottság elnöke, *Juhász Andrásné*, a szociális iroda megbízott vezetője és az otthon munkatársai – múlt pénteken került sor.

Valastyán Pálné, az Egyesített Szociális Intézmények vezetője elmondta, hogy az 1943-ban óvodának épült ház 1990-ben lett idősek otthona, amely a mostani felújítással a mozgáskorlátozottak igényeit is kielégíti. A későbbiekben további bővítésre van kilátás, ekkor a tervek szerint mintegy ötven főt tudnak majd fogadni. *Dr. Vécsei László* képviselő örömmel nyugtázta, hogy többéves munka eredményeként végre kulturált körülményeket sikerült biztosítani az otthonban élők számára. *Pap János* arról szólt, hogy pár évvel ezelőtt az időseket ellátó intézményeknél még rendkívül nagy volt a lemaradás, a felújításokat illetően ezért egyfajta sorrendiséget kellett kialakítani. 2003-tól 2009-ig egy rekonstrukciós program keretében szinte valamennyi bentlakásos szociális intézményt sikerül emberibb léptékűvé tenni, és megfeleltetni a szakmai előírásoknak. Az önkormányzat azért van, hogy az értékeket, legfőképpen az embert megőrizze; ez fokozottan így van a gondoskodásra szorulóknál, a gyermekeknél és az időseknél – tette hozzá a polgármester.

(M. E.)



FOTÓ: VERESS ERZSI

● Felújították az otthont

● Kutyás ügyek

● Választási információ

● Évad előtti előadás

● Csabai arcképcsarnok

● Szlovák oldal

● Eljött a rendszerváltás

A tanulás ünnepe

A Tessedik Sámuel Főiskola Gazdasági Főiskolai Kara, a Szlovák Kultúra Háza és a Békés Megyei Művelődési Központ szervezésében zajlottak Békéscsabán szeptember 30. és október 2. között a Tanulás ünnepe szakmai napok rendezvényei.

A főiskolán tartott megnyitón *dr. Micheller Magdolna* főiskolai tanár, a Magyar Pedagógiai Társaság neveléseméleti szakosztályának elnöke köszöntötte a megjelenteket, majd *Barta Árpád* főigazgató szólt a jelenlevő szakemberekhez és diákokhoz. A főigazgató hangsúlyozta, megfogalmazott céljuk az, hogy ne csak szakmailag képzett, hanem művelt embereket bocsássanak utjukra. Úgy vélte, el kell jutnunk egy szintre ahhoz, hogy be tudjuk fogadni a kultúrát. *Barta Árpád* a Tanulás ünnepén hét főiskolai hallgatónak nyújtott át köztársasági ösztöndíjat, ezt követően *Banner Zoltán* a 100 éve született *Illyés Gyula* Bartók című versét mondta el, majd *János Hajnalka* tanító, népdalénekes dalolt. Megható pillanatai voltak a rendezvénynek, amikor a 70. születésnapját nemrégiben betöltött *Banner Zoltán* kapott rektori elismerést, és munkáját megköszönve Tessedik-emlékérmet is adományoztak neki. *Pap János* polgármester a város nevében köszöntötte *Banner Zoltán*-t, irigylésre méltónak nevezte azt a lendületet, tartást, agilitást, közölni vágyást, amely belőle árad. A tanulás értelmét tekintve a polgármester egy életközeli példát hozott fel: a legtöbb embert kamaszkorában dühíti, hogy különböző helyekre küldözgetik, mások mondják meg, mit csináljon, hová üljön, álljon. Aki tanul, az viszont szabad embert farag saját magából. *Pap János* hangsúlyozta, hogy az élethosszig tartó tanulás révén bátran állhatunk a megmérettetések elé és dönt-hetünk arról, hova megyünk, mivel szeretnénk foglalkozni.

A Tanulás ünnepe szakmai rendezvényei között tartottak kerekasztalt a diploma értéke és ára címmel, bemutató projektet Az informatika titkai címmel, és voltak kiselőadások az olvasás pedagógiájáról. A Szlovák Kultúra Házában *Stefan Dano* szlovák főkonzul nyitotta meg *Csuta György*, *Lonovics László* és *Várkonyi János* festőművészek kiállítását, majd kerekasztal-beszélgetés zajlott a szlovák kultúra közvetítéséről és volt Közéleti szalon a biológia határainról. A Megyei Művelődési Központ Kultúra, kulturaközvetítés ma címmel tartott szakmai és kulturális programot.

A szlovák kultúra közvetítése ma című beszélgetés moderátori szerepét *Hornokné Uhrin Erzsébet* főiskolai docens, a Magyarországi Szlovákok Kutatóintézetének igazgatója vállalta magára. Elsőként *Chlebniczki János* tudományos titkár beszélt az 1990-ben megalakult intézet mostoha sorsáról, történetéről.

(Folytatás a 2. oldalon)

A tanulás ünnepe

(Folytatás az 1. oldalról)

Szót arról, hogy a Magyarországi Szlovákok Szövetsége, az alapító anyagi nehézségekkel küszködött, és az 1993-as esztendő nagy előrelépésnek számított a kutatóintézet életében, hiszen akkor egymillió 650 ezer forintot állami támogatáshoz jutott. Ez az összeg 1996-ra hatmillióra emelkedett, majd évről évre csökkent, s így ellehetetlenült az intézet működése. Azóta az Országos Szlovák Önkormányzat működteti az intézményt állami támogatásból, ami csak a működési költségek kétharmadát fedezi.

Albertiné Kozsuch Ilona, az országos és a békéscsabai szlovák önkormányzat tagja a helyi szlovák média helyzetét értékelte. **István Anna**, a Szlovák Kultúra Házának és a mintegy 600 tagot tömörítő Csabai Szlovákok Szervezetének tevékenységét ismertette beszámolójában. **Pecsenya Edit**, a Szlovák iskola igazgatója, valamint növendékei és főiskolai hallgatók a szlovák nemzetiségi oktatás, az iskolaügy nehézségeivel kapcsolatos gondolataikat osztották meg a hallgatósággal.

(M. E.-V. A.)

Ciklus végi szlovák mérleg

A szlovák kisebbségi önkormányzat október 1-jén a négyéves ciklus munkáját értékelte. Elsőként zárt ajtók mögött a négy év gazdálkodási mérlegét vonták meg a kisebbségi képviselők. A nyílt ülésen elhangzott, hogy a grémium által hozott 32 határozatból csupán egy nem valósult meg: nem sikerült kerekasztal-beszélgetést szervezni a négy esztendő munkájáról.

Ando György elnök médiafigyelővel, az írott és elektronikus sajtóban megjelent, elhangzott híradások tükrében értékelte az 1998–2002 közötti időszakot. A testület első esztendeiből az 1998. október 18-i választási eredményeket és a december 11-i kisebbségek napját emelte ki. A következő évben már a népszámlálásra való felkészülés határozta meg a munkát. Már ebben az esztendőben, 1999-ben felvetődött a szlovák főkonzulátus ötlete, a házigazda szerepért több város – köztük Békéscsaba is – lobbizott. Az oktatási intézményeket érintő racionalizálási program ellen a kisebbségi önkormányzat több ízben is tiltakozott (Tompá-Kolozsvári Úti Óvoda, 3-as iskola). Ehhez az esztendőhöz fűződik a Csaba Expón való részvétel hagyományá teremtése. A 2000. év a népszerű Közéleti szalon születésének esztendeje. Márciusban Göncz Árpád magyar és Rudolf Schuster szlovák köztársasági elnökök ellátogatnak a Szlovák iskolába, s információink szerint az ottani tapasztalataik alapján dönt el, hogy a dél-alföldi szlovákság fellegvára, Békéscsaba adhat otthont a szlovák főkonzulátusnak. A 2001-es esztendő a népszámlálás jegyében telt. 2001. január 1-jével a kisebbségi önkormányzat tulajdonába került a Szlovák Tájékozató, melyet az idén újítottak fel.

(V. A.)

Tájékoztató

A városüzemeltetési iroda értesíti a lakosságot, hogy Békéscsaba külterületén a Démász Rt. megbízásából a Feed Org Bt. a kis-, közép- és nagyfeszültségű szabadvezetékek nyomvonalán karbantartási, gallyazási munkákat végez. Amennyiben a vezeték közelében lévő fanövényzet az áramszolgáltatást veszélyezteti, azt az ingatlan tulajdonosával előzetesen egyeztetve eltávolítják, és a kitermelt fát az ingatlan előtt tárolják. A kivágott fákkal az ingatlan tulajdonosa szabadon rendelkezik. Kérjük az érintett lakosokat, hogy a biztonságos szolgáltatás érdekében a munkavégzést segítsék elő.



■ **FOGADÓNAPOK.** Október 11-én, pénteken **Szedlacsekné dr. Pelle Beatrix** aljegyző, október 18-án **dr. Simon Mihály** címzetes főjegyző tart fogadónapot a város-házán 8 és 12 óra között.

■ **KÉPVISELŐI FÓRUM.** **Dr. Molnár Zoltán**, az MSZP önkormányzati képviselője várja az érdeklődőket október 11-én, pénteken 16 órakor a 10. Számú Általános Iskolába egy személyes találkozóra, ahol szeretné meghallgatni a lakók elképzeléseit a városról és a választókerületről. Vendége lesz **Molnár László** országgyűlési képviselő.

■ **MEGYEI KÖNYVTÁR.** A Békés Megyei Könyvtárban október 10-én, csütörtökön 15 órától a játszóteremben **dr. Buki Mária** belgyógyász tart előadást **A homeopátia** címmel. Október 11-én, pénteken 15 órától a klubteremben **Pályi Margit** színművész irodalmi délutánját hallgathatják meg az érdeklődők **Üzenek lovat** címmel. Október 12-én, szombaton 15 órától családi délután lesz az **Újházy** családdal a gyermekkönyvtárban, 19 órától pedig a Békés megyei fiatalok koncertje a földszinti folyosón. Október 14-én, hétfőn 19 órától **Fráter Zoltán** Szerelmi levelező című dokumentumjátéka elevenedik meg a játszóteremben, szereplők: **Ráckevei Anna**, **Sztafenki Pál**, **Gyebnár Ildikó**. A belépődíj 500 Ft.

■ **GYUFACÍMKÉK A NAGYVILÁGBÓL.** A Terebesi Honismereti Múzeum filuméniai alapgyűjteményéből kapunk izelítőt a **Munkácsy Mihály Múzeumban** megnyílt Gyufacímkék a nagyvilágból című kiállításon. A filuménia olyan gyűjtőtevékenység, amely a gyufa történetével és az ehhez kapcsolódó dokumentáció felkutatásával, gyűjtésével foglalkozik. A gyufagyártás megindulása után maga a címke önálló alkotássá vált, mely a világot és a társadalmi folyamatokat érzelmileg mutatja be. A kiállítás november 24-ig tekinthető meg a múzeumban.

■ **KOLLÁZSKIALLÍTÁS.** A Csabai Életfa nyugdíjasház kreatív körének kollázs kiállítása az ifjúsági házban látható.

■ **SÚLYOS BALESET.** Súlyos közlekedési baleset történt október 1-jén reggel az Orosházi úti felüljáró előtt, a Bartók Béla út-Temető sor-Kétegyházi út-Orosházi út kereszteződésében. A Temető sor felől közlekedett motorral **W. T. 34** éves békéscsabai lakos, aki a forgalomirányító készülék zöld jelzésére hajtott a kereszteződésbe, ahol összeütközött a Bartók Béla út irányába közlekedő, cukorrépat szállító nyerges

BÉKÉSCSABA HÍREKBEN



A város, ahol élünk

vontatóval, melyet P. J. 38 éves debreceni lakos vezetett. A baleset következtében a motorkerékpár vezetője súlyos, életveszélyes sérüléseket szenvedett. A tehergépkocsi vezetője megállás nélkül elhagyta a helyszínt, ott onnan mintegy 400 méterre egy állampolgár tartóztatta fel, aki értesítette a rendőrséget is.

■ **HELYESBÍTÉS.** A békéscsabai tanácselnökökről szóló sorozatunkba (2002. szeptember 26.) hiba csúszott: 1963. március 4-én nem **Vizsnyiczai Jánost**, hanem **Vizsnyiczai Jánosné** választották vb-tagga. A történelmi hűség kedvéért meg kell említeni még azt a tényt, hogy a szintén vb-tag **Knyihár János** és **Knyihár Jánosné** csak névrokonok.

MATRIKULA



HÁZASSÁG

Kovács Krisztina és Deák Zoltán, Cinkotai Klára és Ács Péter



SZÜLETÉS

Galbicsek Lajos és Szajkó Magdolna leánya Noémi Vanda, Török Lajos és Dér Brigitta leánya Lili, Nagy Gábor László és Zsedényi Anikó fia Dávid



Ingyenes városi lap, Békéscsaba
Felelős szerkesztő:
Sztójcsev Szvetoszláv
Szerkesztő: Mikóczy Erika
Tipográfia: Gécs Béla
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú
Város Polgármesteri Hivatala
Felelős kiadó:
dr. Simon Mihály c. főjegyző
Szerkesztőség: Békéscsaba,
Szabadság tér 11–17. I/12.
Telefon: 523-855,
telefon/fax: 523-842
Szedés: Reproform Bt.
Nyomás:
Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba
Felelős vezető:
Kepenyes János nyomdavezető
Megjelenik kéthetente,
28 000 példányban
Terjeszti a Magyar Posta
<http://www.nap-szam.hu/merleg/>
E-mail:
csabai.merleg@bekescsaba.hu
ISSN 1588-3892

SZABAD DEMOKRATÁK SZÖVETSÉGE

Tanáraink:

2002-2006



Velkey Gábor



Sutyinszki János



Klampecki Béla



Pap János



Dr. Péter József



Hódu József



Dr. Kovács János

Kossuth Lajos
Széchenyi István
Kölcsey Ferenc
Wesselényi Miklós

Deák Ferenc
Eötvös József
Stuart Mill
Göncz Árpád



Pádi Zoltán



Dr. Futaki Géza



Dr. Futaki Zoltán



Kovács Gábor



Dr. Lukovics Éva



Majernik László



Uhrin György



Bokros Mátyas



Vámos József



Bartyik Jenő

FIZETETT VALASZTÁSI HIRDETÉS

"Mi most (...) ahová sorsunk vezérlend, ismét vívhatunk elveinkért, törekedhetünk azoknak, törvény s társasági rend és önrzés által nem tilalmazott utakon, győzelmet szerezni..."
Kölcsey Ferenc

Találkozunk 2002. október 20-án

Kutyás ügyek

Az utóbbi időben a városban megsza-
porodtak a kutyákkal kapcsolatos
konfliktusok, melyek szereplői nem egy
esetben a bíróságon keresik igazukat. Az
alábbiakban – tájékoztatás céljából – köz-
zésszük az eb tartás szabályait tartal-
mazó önkormányzati rendeletet.

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének
34/1993. (V. 27.) számú önkormányzati rendelete
az eb tartásról és a haszonállatnak nem minősülő
állatok tartásának szabályozásáról ^{1/}
(A rendelet szövege egységes szerkezetben
a 20/2000. (V. 11.), valamint a 16/2001. (IV. 6.)
számú önkormányzati rendelettel)

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése
a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi
LXV. törvény 16. § (1) bekezdése alapján – a
28/1981. (XII. 30.) MÉM rendelettel kiadott Ál-
lat-egészségügyi Szabályzat előírásaival össz-
hangban – az állattartás nem szabályozott
kérdéseiről a következő önkormányzati ren-
deletet alkotja:

1. §

A rendelet hatálya

A rendelet hatálya kiterjed mindazokra, akik
Békéscsaba Megyei Jogú Város közigazgatá-
si területén ebet, valamint azokra, akik haszon-
állatnak nem minősülő állatokat tartanak.

2. §

Eb-, haszonállatnak nem minősülő és kedvtelésből tartott állattartás szabályai

(1) Egylakásos egyedi telkes ingatlanokon
(családi házas) és mezőgazdasági rendel-
tetésű területeken (zártkertekben, tanyá-
kon), valamint ipartelepeken, üzemek, raktár-
rak, lerakatok stb. területén ebek korlátlan
számban tarthatók. ^{2/}

Őrző, védő és nagytestű fajták, a terrierek
közül a pitbull, a bullterrier, a staffordshire
terrier és ezek keverékei csak e bekezdés-
ben felsorolt ingatlanokon tarthatók. Eze-
ket a fajtákat zárható kerítéssel körülkerít-
ett területen lehet csak tartani, ahonnan a
kutya nem szabadulhat ki. A bejáratnál fig-
yelmeztető kiírást kell elhelyezni, mely a
kutya különös veszélyességére felhívja a
figyelmet.

Eb elhelyezésére szolgáló építményt a
szomszédos ingatlan lakóépületétől számí-
tott 5 méteren belül elhelyezni nem lehet.

(2) Tömbtelken lévő többlakásos lakóépü-
letekben (tömblakásokban) lakásonként 1
db eb tartható. E korlátozás alól indokolt
esetben a jegyző felmentést adhat. ^{3/}

(3) Egyedi telken lévő többlakásos lakóépü-
letekben, ahol a lakásokhoz kizárólagos
használatú telekrész tartozik, és el van
kerítve, korlátlan számú kistestű és 2 db
nagytestű eb tartható, illetve tenyésztés
esetén még el nem adott kölykök, maxi-
mum 6 hónapos korukig. (A véletlensze-
rű szaporodás nem minősül eb-
tenyésztésnek.)

(4) Egyedi telken lévő többlaká-
sos lakóépületben, ahol a la-

kásokhoz elkerítetlen, közös udvar tartozik,
eb csak elkerítve – kennelben – tartható.

(5) Tilos a lakóépületekben és lakásokban
ebet kizárólagosan az erkélyen tartani.

3. §

(1) Közterületen, többlakásos lakóépület, tár-
sas lakóház udvarán, közös használatú
helyiségekben az ebet pórázon kell vezetni.
Ez alól kivételt csak a kutyafuttatásra és a
polgármester által kijelölt közterületi ku-
tyakiképző területek jelentenek. Harapós
vagy támadó természetű ebet a harapás
lehetőségét kizáró szájkosárral és póráz-
zal kell ellátni. ^{4/}

(2) Bekerítetlen ingatlanon ebet szabadon tar-
tani tilos. Jól bekerített ingatlanon eb úgy
tartható szabadon, hogy onnan ki ne jut-
hasson.

(3) Békéscsaba közigazgatási területén – köz-
területen – kutyát kiképezni csak a pol-
gármester által kijelölt helyen szabad. ^{5/}

(4) Az eb által okozott károkért az eb tartója
a felelős. Az eb tartója alatt az értendő, aki
az eb felügyeletét ellátja.

4. §

Az eb tulajdonos vagy az eb felügyeletével
megbízott más személy (a továbbiakban: eb-
tartó) köteles gondoskodni arról, hogy az eb
a közterületeket, a lakóházak közös haszná-
latú helyiségeit, területét ne szennyezze.
Az eb által e területen keletkező szennyező-
dést az ebtartó köteles azonnal eltávolítani.

5. §

(1) Harapós vagy támadó természetű eb csak
akkor tartható szabadon, ha kiszabadulá-
sát biztosan megakadályozó módon (meg-
felelően bekerítve, lezárt helyen, pl. ken-
nel, zárt udvar) oldották meg. A telek, a
ház, a lakás bejáratán harapós kutyára
utaló táblát kell elhelyezni, valamint az in-
gatlant zárva kell tartani.

(2) Az eb biztonságos jártatásáról – a fajtájá-
ra jellemző mozgásának biztosításáról –
a tulajdonos köteles gondoskodni.

6. § ^{6/}

Amennyiben az iskolák, bölcsődék, óvodák,
kórházak, egészségügyi intézmények szom-
szédóságában tartott eb a csendet ugatásával
tartósan zavarja, az eb tartás korlátozható,
illetve megtiltható.

7. § ^{7/}

Ha a tulajdonos nem szándékozik az ebet
vagy egyéb állatot továbbtartani, ezt a szán-
dékát köteles a polgármesteri hivatalnak be-
jelenteni, és köteles elhelyezéséről gondos-
kodni, szükség esetén a gyeptermesteri telepre
saját költségére kiszállítani.

8. §

Eljárési szabályok

(1) A polgármester e rendelet szerinti utasítá-
sa alapján a gyeptermester a kóbor ebeket
– az eb kímélésével – köteles befogni.
Amennyiben a tulajdonos nem jelentke-
zik, a kutyát a kutyamenhelyen (jelenleg:
Békéscsaba, Kétegyházi út 30. szám alatt)
kell elhelyezni. A kutyamenhelyre elhelye-
zett állatokról nyilvántartást kell vezetni,

és ebben fel kell tüntetni a befogás ide-
jét, az eb fajtáját, színét, állapotát, azonos-
sági jelét (tetoválás, név, cím a nyakör-
vön stb.). A kutyamenhelyen elhelyezett
ebeket a gyeptermester örökbefogadási nyil-
latkozzal térítésmentesen kiadhatja. Az
örökbefogadásról szintén nyilvántartást kell
vezetni, és ebben fel kell tüntetni az örök-
befogadás napját, az örökbefogadó nevét,
címét, az eb fajtáját, színét és azonos-
sági jelét. Az örökbe fogadott kutya csak ve-
szétség utáni igazolvánnyal adható ki. ^{8/}

(2) Nem írható ki a különleges jelzéssel ellá-
tott vakvezető, a vizsgajelvényvel ellátott
vagy nevet és lakcímet nyakörvön viselő,
valamint a fegyveres erők, a rendőrség, a
nemzetbiztonsági szolgálatok, a büntetés-
végrehajtási, a vám- és pénzügyőri szer-
vek, a határőrség tulajdonában lévő eb.
Ezek tulajdonosait fel kell értesíteni, ki kell
értesíteni, részükre az ebet át kell adni, és
a költségeket fel kell számítani. ^{9/}

(3) Az (1) bekezdésben megjelölt, a kutya-
menhelyen őrzött ebeket tulajdonosuk a
tartási költségek megtérítése mellett kivált-
hatja.

(4) A külterületen talált – embert veszélyezte-
tő – kóbor ebet és macskát a vadászfégy-
verrel rendelkező személyek jogosultak
ártalmatlanná tenni, amennyiben az állat
nem tartozik a (2) bekezdésben foglalt
megkülönböztetés alá. A visszaélésszerű
ártalmatlanná tétel esetén a vadászt kár-
térítési kötelezettség terheli.

9. §

(1) A külön jogszabályban meghatározott ve-
szélyeztetés kutyával és köztisztasági sza-
bálysértésen túl, aki e rendelet 5. §-ában
és 3. § (1)–(2) bekezdésében foglalt köte-
lezetéseket nem teljesíti, tilalmakat meg-
szegi, a szabályokkal ellentétesen jár el,
szabálysértést követ el, és 30 000 forintig
terjedő pénzbírsággal sújtható. ^{10/}

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott sza-
bálysértés miatt a közterület-felügyelő hely-
színi bírságot szabhat ki.

(3) Ez a rendelet kihirdetése napján lép ha-
tályba. Egyidejűleg hatályát veszti Békés-
csaba Város Tanácsának az eb tartásról és
a haszonállatnak nem minősülő egyéb ál-
latok tartásáról szóló 5/1984. (IX. 26.) szá-
mú rendelete.

Békéscsaba, 1993. május 27.

PAP JÁNOS
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY
jegyző

- 1/ Kihirdetve: 1993. július 1-jén.
- 2/ Módosította a 16/2001. (IV. 26.) számú önkormány-
zati rendelet 2. §-a. Hatályos: 2001. április 26-tól.
- 3/ Módosította a 16/2001. (IV. 26.) számú önkormány-
zati rendelet 2. §-a. Hatályos: 2001. április 26-tól.
- 4/ Módosította a 16/2001. (IV. 26.) számú önkormány-
zati rendelet 3. §-a. Hatályos: 2001. április 26-tól.
- 5/ Módosította a 16/2001. (IV. 26.) számú önkormány-
zati rendelet 3. §-a. Hatályos: 2001. április 26-tól.
- 6/ Módosította a 16/2001. (IV. 26.) számú önkormány-
zati rendelet 4. §-a. Hatályos: 2001. április 26-tól.
- 7/ Módosította a 16/2001. (IV. 26.) számú önkormány-
zati rendelet 5. §-a. Hatályos: 2001. április 26-tól.
- 8/ Módosította a 16/2001. (IV. 26.) számú önkormány-
zati rendelet 6. §-a. Hatályos: 2001. április 26-tól.
- 9/ Módosította a 16/2001. (IV. 26.) számú önkormány-
zati rendelet 6. §-a. Hatályos: 2001. április 26-tól.
- 10/ Módosította a 20/2000. (V. 11.) számú önkormány-
zati rendelet 4. §-a. Hatályos: 2000. május 11-től.



A helyi önkormányzati választásokra azok a jelölő szervezetek, amelyek Békéscsaba 16 egyéni választókerületében legalább 4 egyéni képviselőjelöltet

állítottak, jogosultak kompenzációs listát állítani. A listaállításra rendelkezésre álló határidőben – 2002. szeptember 30-ig – 8 jelölő szervezet állított kompenzációs listát, melyeket a választási bizottság nyilvántartásba vett.

A választókerületekben induló független kisebbségi jelöltek – ez esetben 4 fő – a törvény erejénél fogva kisebbségi kompenzációs listára kerülnek, s a mandátumkiosztás szabályai szerint szerezhettek mandátumot.

A kompenzációs lista nem szerepel külön szavazólapon, az itt szereplő jelöltek az egyéni választókerületekben keletkező töredék szavazatok arányában kapnak mandátumot, a mandátumkiosztásra vonatkozó törvényi rendelkezések szerint.

Íme a kompenzációs listák:

● **Békéscsabai Civil Szervezetek Szövetsége (Civil Szövetség)**

1. Szikora Mihályné, 2. Gábor Miklós, 3. Timár Imre, 4. Dr. Szemenyei Sándor, 5. Hrabovszky Endre, 6. Kovács József, 7. Krajcsovics Mihályné Thury Judit, 8. Barta Gáborné, 9. Ágota László, 10. Leszko Malgorzata, 11. Szendi András

● **Fiatalkorú Demokraták Szövetsége–Magyar Demokrata Fórum (Fidesz–MDF)**

1. Végh László, 2. Köles István, 3. Takács Péter, 4. Herczeg Tamás, 5. Kiss Tibor, 6. Kondacs Pál, 7. Dr. Ferenczi Attila, 8. Dr. Pécsi Huszár Zoltán, 9. Gál László, 10. Andó Tamás, 11. Dr. Kerekes Attila

● **Magyar Igazság és Élet Pártja (MIÉP)**

1. Zsibrita András, 2. Dr. Dányi József, 3. Gubucz Katalin, 4. Dr. Nagy Sára, 5. Szarvas János, 6. Dr. Marosi Jenőné, 7. Székely Csaba József, 8. Bereczki Miklós, 9. Szalai Szilvia, 10. Dankó Krisztián

● **Magyar Kisgazda- és Polgári Párt (MKPP)**

1. Hanó Miklós, 2. Dr. Tébi Károly, 3. Beraczká János, 4. Dr. Vécsei László, 5. Ruzs Demeter, 6. Manczúr Zoltán, 7. Petrás János, 8. Petrovski András, 9. Gergely Tamás, 10. Oláh Sándor, 11. Szamosi Attila, 12. Kiss László, 13. Zsíros György, 14.

VÁLASZTÁSI INFORMÁCIÓ

Kompenzációs listák

Labos Tibor, 15. Feke Kálmán, 16. Pfeifer Gyula

● **Magyar Szocialista Párt (MSZP)**

1. Baji Lajos, 2. Molnár László, 3. Tóth Károly, 4. Szilvássy Ferenc, 5. Hrabovszki György, 6. Benkóné Dudás Piroska, 7. Dr. Hrabovszky Róbert, 8. Honti Pál, 9. Hideg András, 10. Vágvölgyi Gábor, 11. Mezei Zsolt, 12. Hankó János, 13. Bánfiné Rózsa Mária, 14. Hankó András, 15. Tóth Mihály

● **Munkáspárt**

1. Bánhegyi József, 2. Ölyüs Imréné, 3. Gyurkó Jánosné, 4. Felföldi Péter Pál, 5. Such Mihály, 6. Gárdosiné Laczó Gabriella, 7. Czinege Zsoltné, 8. Sebestény József, 9. Loss Ferenc, 10. Mikó Istvánné, 11. Kuti Sándor, 12. Such Pál, 13. Tóth Józsefné, 14. Cselovszki András, 15. Püskei László, 16. Ledzényi Pálné

● **Összefogás a Mezőgazdaságból Élőkért Egyesület–Független Kisgazda-, Földmunkás és Polgári Párt (ÖME–FKGP)**

1. Pócsik Károly, 2. Tímár Károly, 3. Szakáll Tamás, 4. Filipinyi Józsefné dr., 5. Fehér László István, 6. Zsilák Mihály, 7. Harangozó Csaba, 8. Hajnalné Kokavecz Judit Zsófia

● **Szabad Demokraták Szövetsége (SZDSZ)**

1. Pap János, 2. Velkey Gábor, 3. Vámos József, 4. Klampeczki Béla, 5. Dr. Futaki Géza, 6. Pádi Zoltán, 7. Dr. Sarkadiné dr. Lukovics Éva, 8. Dr. Futaki Zoltán, 9. Dr. Kovács János, 10. Dr. Péter József, 11. Hodu József, 12. Sutyinszki János, 13. Kovács Gábor, 14. Bokros Mátyás, 15. Majernik László, 16. Uhrin György, 17. Tóth József, 18. Zelenyánszki György, 19. Varga Tamás, 20. Velkeyné Palócz Erika

● **Szlovák kisebbségi kompenzációs lista**

1. Belicza Károly – a 14. számú egyéni választókerület független szlovák jelöltje, 2. Harangozó István – a 13. számú egyéni választókerület független szlovák jelöltje, 3. Kutyej Pál – a 14. számú egyéni választókerület független szlovák jelöltje

● **Cigány kisebbségi kompenzációs lista**

Nagy József – a 11. számú egyéni választókerület független cigány jelöltje

ÉVAD ELŐTTI ELŐADÁS

Most sem lett négyszög a körből

Olyan volt megint ez az előadás, mint egy időutazás visszafelé a múltba vagy nyolcvan esztendő. *Valentyin Petrovics Katajev* (a Távokban egy fehér vitorla régebben közismert szerzője) biztosan nem gondolta, hogy egyszer, de már a következő évezredben előszedik a harmincas években világsikerre jutott darabját, *A kör négyszögösítését*, előadják egy vidéki magyar színház színpadán a leengedett vasfüggöny mögött, és kiderül: soha világosabban nem lepleződhetnek le egy népboldogító világesszme bukásának okai, mint ebben a színi produkcióban.

A lényegre térve: a *Karczag Ferenc* által tartalom- és forma-érzékenyen megrendezett előadás a nyári, békéscsabai Városházi Estéken elért siker után remekül duplázott, még akkor is, ha némiképp harsányabb lett, és két új szereplője alkalmasint más hangulatot hozott a színpadra. Szóval lecsapódott a nézők mögött a vasfüggöny, szemben egy „vörös sarok”, jönnek a húszas évek lelkiileg és testileg lerongyolódott proletárjai, és mondják a maguk tévedhetetlennek hitt (olykor gőgös) szövegeit a kispolgáriságról, az egyéni tulajdon lényegtelenességéről és egy szárnalmas, nagy nekibuzdulásról, mely családok volt csupán, semmi több. Hogy mindezt Katajev akkor és így írta meg? Bizony így. És pontosan tudta a rendező, hogyan kell eljárni, hogy közben a hamisan andalító valamikori dallamok csak fokozzák a lelki látványt, ami (visszanézve az időben) bizony nem éppen andalító.



Az újak: Várkonyi Andrea, Csomós Lajos

Nyáron is dicsérhettem a színészeket, most is. *Tarsoly Krisztina* Tonya szerepében talán még „pártszerűbb”, mint akkor, és ettől félelmetes; az új Ludmilla, a még színiiskolás *Várkonyi Andrea* tehetség; a legények, *Germer Csaba* (Vászja) és *Csomós Lajos* (Ábrám), habár túloznak néha, mégis hiteles figurák; a nyáron is kitűnő *Simon József* pedig az ágyrajáró gitáros szerepét most is úgy hozza, ahogy a nagykönyvben megírva lehet.

Tehát másodszor is kiderült, hogy a körből sosem lehet négyszöget csinálni, és ami nem megy (világesszmét illetően is), azt nem kell erőltetni. Ennyi.

Átadják a Halászlányos kutat

Végh László alpolgármester, országgyűlési képviselő a Békéscsaba Közterületiért Alapítvány tevékenységéről beszélt október 4-én a Fiume Szállóban tartott sajtótájékoztatóján. Az Angyalos kutat már visszaállította az alapítvány a hajdanihoz hasonló formában a Petőfi ligetben, s most a másik, az ún. Halászlányos kút is visszakerül eredeti helyére, a Kossuth térre egy mintegy 30-40 milliós beruházás eredményeként.

Az egész napos avatási ünnepséget október 12-én, szombaton 10 órától rendezik meg a Vasutas Fúvószenekar és a mazsorettek, valamint a Csaba Nemzetiségi Néptáncegyüttes, Tomának Gábor színművész, Ladányi Julianna, a Gyulai Ifjúsági Big Band, a Ludas Zenekar és Sasvári Sándor közreműködésével. A századfordulós hangulatot a közebéd intézményének felidézésével kívánják rekonstruálni. Ebéd után, 15 órától Nagy Feró önálló koncertje zárja a programot. A közebéden mintegy 3000 embert kíván az alapítvány vendégül látni. Olcsó sör (rossz idő esetén pedig sátorban) várja az érdeklődőket. A Halászlányos kút Mészáros Attila szobrászművész alkotása, a kútavató beszédet Végh László alapítványi elnöktől hallhatjuk, a megjelenteket pedig Köles István, a kulturális bizottság elnöke üdvözi.

(V. A.)

Belügyek – kapun kívül

A Dr. Réthy Pál kórház fegyelmi bizottsága megrovásban részesítette dr. Lakatos Ferenc kardiológus főorvost, aki a döntést megfellebbezte a munkaügyi bíróságnál. Dr. Szabó Terézia főigazgató a kardiológus főorvost – az I. számú belgyógyászaton kialakult feszültség miatt – a rehabilitációs osztályra irányította át. Dr. Lakatos ezzel szintén a munkaügyi bírósághoz fordult, és távozott az intézményből. A városban aláírásokat gyűjtöttek azért, hogy dr. Lakatost helyezték vissza a kardiológiára; az összegyűlt 1400 aláírást Köles István képviselő (polgármesterjelölt) adta át a közgyűlésen Pap János polgármesternek (aki szintén polgármesterjelölt is egyben). Pap János múlt pénteki tájékoztatóján egyetértett dr. Szabó Terézia főigazgatóval abban, hogy a kórház – vagy bármely más intézmény – belső munkafegyelmi ügyének nem kellene a politikai kampány részét képeznie. A polgármester hangsúlyozta, hogy a fegyelmi vizsgálatot főorvosokból álló, szakértő tanács végezte, a döntés pedig most a munkaügyi bíróság dolga. Fontosnak tartotta megjegyezni azt is, hogy Köles István kérésére sem „vetheti latba minden tekintélyét” azért, hogy a kórház főigazgatóját „rávegye”, ne hajtsa végre a fegyelmi bizottság döntését. A polgármester és Tóth Károly képviselő dr. Lakatos betegeinek érdekében viszont arra kéri a főorvost, hogy magánorvosként, a kórház intézményi hátterét használva, hetente kétszer vállaljon rendelést Békéscsabán.

(M. E.)

MÉRLEG-POSTA

A III-IV. kerületben az idősek gondozását a Békési út 40. szám alatt található, 5. Számú Idősek Klubja látja el. Ezekben a kerületekben nagyon sok az idős, magányos, nehéz anyagi körülmények között élő ember. Több éve tartjuk a kapcsolatot Király János képviselő úrral, aki figyelemmel kíséri az idős emberek sorát. A klubban dolgozók munkájának megkönnyítésére az elmúlt évben felajánlott százezer forintot, amit kerékpár vásárlására fordítottunk. Idén ismét felkereste klubunkat, támogatásával továbbra is segíti a munkánkat. Az általa felajánlott kétszáz ezer forintból most műszaki cikket, berendezési tárgyakat vásárolunk. Ezúton szeretnénk megköszönni a képviselő úrnak, hogy rendszeresen látogatja klubunkat, és figyelemmel kíséri az itt folyó munkát:

AZ 5. SZÁMÚ IDŐSEK KLUBJÁNAK GONDOZOTTAI ÉS DOLGOZÓI



A Békéscsabai Civil Szervezetek Szövetsége képviselőjelöltjei



Szikora Mihályné
1. vk.



Krajcsovics Mihályné
2. vk.



Barta Gáborné
3. vk.



Kovács József
5. vk.



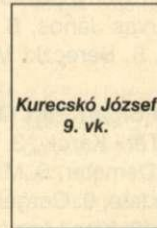
Dr. Szemenyei Sándor
6. vk.



Leszko Malgorzata
7. vk.



Molnár István
8. vk.



Kurecskó József
9. vk.



Hrabovszky Endre
10. vk.



Mertz Gabriella
11. vk.



Ágota László
12. vk.



Szendi András
13. vk.



Gábor Miklós
14. vk.



Timár Imre
15. vk.



Fehérné Nagy Marianna
16. vk.

Kérjük,
szavazatával
támogassa
jelöltjeinket!



CSABAI arcképcsarnok

Grecsó Krisztián Pletykaanyuja nyert

A Bródy Sándor-díj a legtekintélyesebb elismerés, amiben fiatal író részesülhet. Az Alexander Bródy által alapított díjjal minden évben a legjelentősebbnek ítélt első prózakötetet jutalmazták. A 2001-es könyvtermés igen bőséges volt, tehát külön elismerés, hogy egy erős mezőnyben versengve lett első a városunkban élő Grecsó Krisztián, s vehette át Budapesten a Műcsarnok impozáns környezetében e díjat. A Pletykaanyu című kötet tehát a közönség után a szakma elismerését is kivívta.

– Több mint egy éve újra Békéscsabán élsz, de indulásod is ehhez a városhoz köthető...

– Igen, még a csabai főiskola hallgatója voltam, mikor megjelent a Tevan Kiadónál a *Vízjelek a honvágyról*, 1996-ban. Ez a verseskötet és az azt követő *Gérecz Attila-díj*, ami az év legjobb első verseskötetéért jár, még közelebb hozott a Tevan szellemi műhelyéhez és a Bárka című folyóirathoz. Olyannyira, hogy a barátság és a szakmai kapcsolat azt is kibírta, hogy öt évig Szegeden tanultam az egyetemen. Minden hét végén jöttem Békéscsabára, és szerkesztettem, s később, mikor a Bárka felelős kiadója a megyei könyvtár lett, Ambrus Zoltánnal és Elek Tiborral eszketek szerveztem. Ez nem volt könnyű időszak, hiszen nem vagyok tősgyökeres csabai, szállásról, egyebekről gondoskodnom kellett. De úgy érzem, megérte, egy éve már állásban vagyok itt, szerkesztem a Bárkát. Azóta én is vezetek egy afféle szakkört, mint amilyenbe itt jártam az ifjúsági házban, keresem a tehetséges fiatalokat.

– A Pletykaanyu körüli botrányral tele volt az országos sajtó. Még a kereskedelmi tévék is kiemelten foglalkoztak az üggyel,



FOTÓ: VERESS ERZSI

egész oldalas riportokat olvashattunk országos lapokban a szűlőfaludban zajló eseményekről. Most, a díj tükrében, hogyan látod az akkori eseményeket?

– Azt hiszem, ez két külön dolog. Akkor a botrány volt az érdekes, meg hogy néhány falubeli magára ismert, és jogi útra terelte a kérdést. A könyv maga tulajdonképpen nem volt része az eseményeknek, szó sem esett arról, hogy a Pletykaanyuban tizenkét novella van, és hogy talán egészen újszerűen tükröt tart az irodalomban mostanában meglehetősen elhanyagolt alföldi falusi világ elé. Meg sem említették, hogy ebben a kötetben nemcsak egy elbeszélés van, amiben a pletyka természetét igyekeztem bemutatni, hanem – reményeim szerint – mulatságos, szórakoztató, ugyanakkor sokszor súlyos szövegekkel van tele. Hogy talán vannak saját érdemei is. Az esetet most is ugyanúgy látom, és sajnálom, hogy ráragadt a botránykönyv jelző a Pletykaanyura. A díj viszont kárpótol mindebből valamit, visszaadta a hitem, hogy irodalomról van itt szó, nem pedig valami külső szenzációs üggyel, hogy ki ismert magára egy figurában, és ki nem.

– A Pletykaanyu utánnomások, mi több, újabb kiadást is megért, több bestsellerlistát is vezetett. Nem gondold, hogy azért ebben szerepe volt a botrányknak is?

– Dehogynem, természetesen azáltal, hogy beszéltek róla, keresettebb lett a könyv. De nekem az a véleményem, hogy aki csak a rágalomhadjárat miatt vette meg, és csak a botrány okát kereste benne, az csalódott. Ezentúl az sem mellékes szempont, hogy egy írónak nem az eladott példányszám az elsődleges, hanem az olvasó. Nem az számít nekem, hogy ott legyen a *Pletykaanyu* a polcon, hanem az, hogy el is olvassák. Annak mindig nagyon örülök.

– Kapható-e még a könyv? Hol tud hozzájutni az érdeklődő olvasó, akinek e rangos elismerés kapcsán esetleg fölkellett az érdeklődés?

– Szerencsére az állandó érdeklődés miatt még igen. A Csaba Centerben, az Alexandra könyvárúházból bárki hozzájuthat. Különösen az ezen a vidéken élők bukkannak benne ismerős világra. Megtisztelnék, ha elolvassák.

– Hogyan tovább? Az *Élet és Irodalomban* olvasom folytatásba a regényed, mi több, azt hallom, drámán is dolgozol...

– Még két rész van hátra az És-ben a Klein-naplóból, ha azt befejeztem, akkor előlről kezdem, kibővítem az egészet. A dráma egy új műfaj nálam, sokszor bizonytalan vagyok még, de szerencsére többen is segítenek, az Örökény-ösztöndíjnak köszönhetően írók és dramaturgok egyaránt egyengetik a szöveg útját.

KÁNTOR ZSOLT

Zöld Kosár

A Zöld Kosár biobolt szervezésében október 18-án, pénteken 16 órától az Eötvös József Szakközépiskolában (Kinizsi utca) dr. Huszár Ildikó gyermekorvos Mit várhatunk a természetgyógyásztól, illetve a természetgyógyászati kezelések től? címmel, valamint Varga Éva klinikai pszichológus A gyermekkori pszichés problémák címmel tartanak előadást. A belépés díjtalan.



CSABA Center

bevásárló- és szórakoztatóközpont



A MI VILÁGUNK

- Októbertől ismét indul a vasárnap délutáni *kreatív játszótér* gyerekeknek és gyereklelkű felnőtteknek. Minden vasárnap új technikákkal ismerkedhetsz meg, és alkotásaidat hazáig is viheted!
- Október 10.: A Rádió 1 szülinapi partija 21 órától.
- Október 13.: Ákombákom kreatív játszótér 15–18 óráig a földszinten: képzés gipszkeretre.
- Október 14.–november 18.: „Köztes átmenetek – a drogról” – interaktív drogprevenációs kiállítás.
- Október 17–19.: Számítástechnikai kiállítás és szakmai napok a Tele-Comp szervezésében.
- Október 20.: Ákombákom kreatív játszótér 15–18 óráig a földszinten.

Csaba Center – Fedezd fel!

Bevásárlás és szórakozás a város szívében!

E-mail: cscenter@csabacenter.hu • www.csabacenter.hu

Kommunálne voľby 20. októbra 2002

Predsedníctvo Čabianskej organizácie Slovákov sa na svojom zasadaní rozhodlo stať sa kandidujúcou organizáciou miestnych volieb a Mestský volebný výbor registroval organizáciu.

Vedenie Čabianskej organizácie Slovákov kandiduje do miestnej slovenskej samosprávy nasledujúcich kandidátov: 1. Juraj Ando; 2. Karol Beliczka; 3. Judita Dunová, rod. Vicziánová; 4. Edita Pecsényová; 5. Michal Tóth.

Spôsob hlasovania: Od členov volebnej komisie si vypýtajte listinu slovenskej samosprávy, na ktorej budú mená zoradené podľa abecedy. Váš hlas bude platný iba vtedy ak označíte maximálne päť mien. Menej môžete označiť, viac nie!

Do békéščabianskej slovenskej samosprávy kandidujú aj nezávislí kandidáti: 1. Helena Albertiová-Kožuchová; 2. Dr. Helena Čičel'ová; 3. Pavol Kutej mladší; 4. Hajnalka Krajčovičová; 5. Dr. Ján Tadany; 6. Gyula Tőkés; 7. Ondrej Hanko; 8. Pavol Molnár; 9. Ján Petráš.

Kandidáti krátko o sebe:

JURAJ ANDO – národopisec, kandidát ČOS

Narodil som sa v Békéšskej Čabe. Po skončení slovenského gymnázia som v Bratislave študoval národopis. Od r. 1989 pracujem v Múzeu Mihálya Munkácsiho, som zástupcom riaditeľa. Mojou najhlavnejšou úlohou je zachovávanie hmotnej a duchovnej kultúry Slovákov. Popri zachovávaní jazyka a tradícií pokladám za dôležité aj posilňovanie čabianskeho slovenského povedomia. V predchádzajúcich štyroch rokoch som bol predsedom miestnej slovenskej samosprávy. Za najvýznamnejší výsledok svojej činnosti pokladám, že slovenský oblasť dom sa dostal do vlastníctva Slovákov a podarilo sa ho obnoviť.

MICHAL TÓTH – učiteľ, kandidát ČOS

Mám 48 rokov, som ženatý, mám dve deti. Diplom som získal v Segedíne na vysokej škole, odbor slovenčina-dejepis. V posledných rokoch som sa zaoberal úlohami národnostného školstva a vyučovania slovenčiny. Som členom vedenia ČOS a predsedom Spolku „Jamina“. Snažím sa zastupovať záujmy našej národnosti a svojho bydliska.

JUDITA DUNOVÁ – riaditeľka školy na dôchodku, kandidátka ČOS
Narodila som sa v Čabe v slovenskej rodine, mám dve dospelé deti. Maturovala som na slovenskom gymnáziu, diplom som získala v Segedíne. 34 rokov som vyučovala slovenčinu, desať rokov som bola župná išpektorka a šesť rokov riaditeľka školy. Vždy som bola aktívna aj v spolkovej činnosti, zapojila som sa do práce miestnej slovenskej organizácie, som členkou vedenia. Slovenská samospráva má zastupovať naše záujmy a k realizovaniu cieľov zabezpečiť podmienky.

EDITA PECSÉNYOVÁ – riaditeľka školy, kandidátka ČOS
Maturovala som v békéščabianskom slovenskom gymnáziu, diplom stredoškolského učiteľa som získala na Filozofickej fakulte ELTE v Budapešti. Od r. 1985 vyučujem na tunajšej slovenskej škole a od r. 1997 zastávam funkciu riaditeľky školy. Som zakladateľkou a redaktorkou metodického časopisu Slovenčinár. Svoju aktivitu chcem naďalej vyvíjať na poli národnostného školstva. Hlavným mojim cieľom je, aby mnohé čabianske organizácie, školské inštitúcie zastupujúce tu žijúcich Slovákov aj naďalej úzko spolupracovali a spoločnými silami sa snažili o zachovanie a rozvíjanie slovenských kultúrnych tradícií a jazyka našich predkov.

KAROL BELICZKA – inžinier, kandidát ČOS

Narodil som sa v Čabe, som ženatý mám dve dospelé deti. Som inžinier – strojár, teraz na dôchodku. 30 rokov som pracoval v podniku Mezögép, v posledných rokoch pra-

cujem ako vedúci informačnej služby Yellow phon, som členom predsedníctva Spolku „Jamina“. V rokoch 1994-98 bol som členom slovenskej samosprávy a predsedom ekonomického výboru Celostátnej slovenskej samosprávy. Aj naďalej sa budem snažiť, aby náš jazyk a naše zvyky nezaničili.

HELENA ALBERTIOVÁ-KOŽUCHOVÁ – učiteľka, nezávislá

Mám čabianske korene. Tu som maturovala na slovenskom gymnáziu, sem som sa vrátila po skončení Univerzity Komenského v Bratislave. V tomto volebnom cykle som získala dosť skúseností ako členka békéščabianskej a Celostátnej slovenskej samosprávy. V predchádzajúcom období nedošlo k zabezpečeniu garancii činnosti v oblasti pestovania tradícií, rozvoja vzdelávania a médií, ktoré sú naznačené aj v národnostnom zákone. Vypracovanie požiadaviek a zabezpečenie podmienok prevádzkovania týchto činností zostáva v tejto oblasti prvoradou úlohou.

DR. HELENA ČIČELOVÁ – advokátka, nezávislá

Narodila som sa v Čabe, pracujem ako právnička. Za svoju slovenčinu vďačím najmä svojim starým rodičom. Dve volebné obdobia som bola členkou slovenskej samosprávy. Pokladám za najdôležitejšie, aby sme poznali svoju minulosť, pestovali tradície a aby sme venovali dostatočnú pozornosť aj dnešnej slovenskej kultúre.

PAVOL KUTEJ mladší – evanjelický farár, nezávislý

Narodil som sa do komlôšskej slovenskej rodiny. Po presídlení sa do Békéšskej Čaby som študoval na tunajšej slovenskej škole, po maturite som získal farársky diplom na Evanjelickej teologickej fakulte. Kráčajúc po stopách môjho otca, od r. 1997 pracujem ako farár evanjelickej cirkvi v Békéšskej Čabe. Služby božie, vyučovanie vykonávam v oboch jazykoch. Svoju pozornosť orientujem na to, aby sa mladí ľudia pridržiavali tradícií a dedičstva našich rodičov.

HAJNALKA KRAJČOVIČOVÁ – spolupracovníčka DSK, nezávislá

Narodila som sa v Čabe v slovenskej rodine. Maturovala som na tunajšom slovenskom gymnáziu a diplom som získala na Pedagogickej fakulte v Segedíne, pracovala som na školách v meste, od r. 2000 som spolupracovníčkou Domu slovenskej kultúry. Moje snahy sú: aktívna spolupráca medzi jednotlivými organizáciami a vytvorenie ďalších regionálnych krajinských a zahraničných stykov s preforovaním regiónu.

DR. JÁN TADANY – právnik, nezávislý

Narodil som sa v Čabe v slovenskej rodine. Slovenčina je mojou materčinou, maďarsky som sa naučil iba v škole. Maturoval som v Čabe, diplom som získal na Právnickej fakulte v Segedíne. Pracoval som vo verejnej správe, bol som tiež podnikovým právnikom, teraz som už na dôchodku. Bol som medzi zakladateľmi slovenskej organizácie. Chcel by som napomáhať záchranu slovenskej kultúry a jazyka, zachovanie identity.

GYULA TÖKÉS – riaditeľ na dôchodku, nezávislý

Štúdiá som skončil na Slovenskej základnej a strednej škole v Békéšskej Čabe. Učiteľský diplom som získal na učiteľskom ústave v Budapešti. Univerzitný diplom som získal v Debrecíne. Desať rokov som organizoval prácu Oblasťných domov na ulici Békési. Odborné skúsenosti predošlých rokov, možnosti vyplývajúce z mojich medzi-národných stykov by som chcel zúžitkovať v prospech menšinovej samosprávy.

ONDREJ HANKO – inžinier, nezávislý

Narodil som sa v Čabe. Po skončení škôl som získal inžiniersky diplom v Miškovci a Budapešti. Som už na dôchodku. V predchádzajúcich dvoch volebných obdobiach som pracoval v miestnej slovenskej samospráve. Mojim cieľom je, robiť všetko, aby reč, kultúra a umenie Slovákov v Čabe bolo zachované.

PAVOL MOLNÁR – nezávislý

Menujem sa Pavel Molnár, som 56 ročný strojní inžinier; ženatý, mám dcérku, hoďy do záhladnej škofe. Od narodenia bívam v Békéšskej Čabe, i 34 roky som Jaminanský obyvateľ. Mnoho času som mal skúsiť život ľudsky, kteremu základný ľudský oprávnený nárok sa nespĺnil, pretože tu býval, v tomto misenon časti. S tým cieľom sa zúčastním na voľby, aby som však toto zastavil; i ľudja, ktorý tu bývaju, aby ne boli menejcenný. Kytýčil som si za cieľ, že slovenske ľudove zvyky preskumam, a ozivím.

JÁN PETRÁŠ – dôchodca, nezávislý

Narodil som sa na Sarvaši, už 30 rokov žijem na Čabe. Zaoberám sa poľnohospodárstvom. Mojim cieľom je zachovať slovenský jazyk a kultúru a snažiť sa skrášliť naše mesto.

MOZIMŰSOR

2002. október 10–16.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

- 10–16-ig 17.45 órákor:
Barry Watson: BÖVÉR SZÁLLÓ * (kampusz-vígjáték)
- 10–16-ig 20.00 órákor:
Kevin Spacey, Jeff Bridges:
K-PAX – BELSŐ BOLYGÓ * (amerikai–német „pszichofilm”)
- 14-én 17.45 órákor:
A FILMKLUB keretében: Jim Jarmusch: SZELLEMKUTYA
- SIKERFILMEK EGYSÉGESEN 350 Ft-os ÁRON!**



- 15.30, 17.45, 20.00, 21.00, szombaton és vasárnap 10.30, pénteken és szombaton 22.00 órákor is:
X X X (szinkronizált amerikai akciófilm)
- 16.00, szombaton és vasárnap 11.00 órákor is:
PÁN PÉTER – VISSZATÉRÉS SOHAORSZÁGBA (szinkronizált amerikai rajzfilm)
- 19.30, pénteken és szombaton 21.30 órákor is:
ÁLMATLANSÁG ** (amerikai akcióthriller)
- 15.00, 17.15 órákor:
MOST MÁR ELÉG ** (amerikai akcióthriller)
- 20.30 órákor:
A ZONGORATANÁRNÓ *** (francia dráma)
- 18.15 órákor:
KANYARON TÚL * (magyar dráma)
- 14.30, 16.45 órákor:
AUSTIN POWERS – ARANYSZERSZÁM (amerikai vígjáték)
- 19.00 órákor:
A KISMENŐ (szinkronizált amerikai vígjáték)

Jegyjáraink a hét minden napján 16 óra előtt 450 Ft, 16 órától 650 Ft. Pénztárnyitás hétfőtől péntekig 13.30, szombaton és vasárnap 10 órákor. Jegyfoglalás és információ: 524-500. A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!

*: 14 éven felülieknek • **: 16 éven felülieknek • ***: 18 éven felülieknek

FILMAJÁNLAT

Vin Diesel, Samuel L. Jackson, Asia Argento:

X X X

Rendezte: Rob Cohen

A félelmet nem ismerő extrém sportbajnokot bevonultatják szuperügynöknek, majd az amerikai kormány azzal bizza meg, hogy derítsen ki minél több információt egy szervezetről, amely el akarja pusztítani a világot...



ZÖLD SZÁM: 06-80/922-008

Tisztelt Csabaiak!

A város lakóival a közvetlenebb kapcsolattartás érdekében a polgármesteri hivatal ingyenesen hívható zöld számot működtet. A 06-80/922-008-as üzenetrögzítőn bárki elmondhatja – maximum 4 percben – a város működésével, fejlesztésével, mindennapjainkkal kapcsolatos észrevételét, véleményét. Amennyiben a telefonáló meghagyja nevét, címét, telefonszámát, az önkormányzat illetékesei válaszolnak az általa felvetett kérdésre, problémára.

CSABA HONVÉD KULTURÁLIS EGYESÜLET

Október 10., 12.00 óra: Nyugdíjas-találkozó a Békés Megyei Hadkiegészítő Parancsnokság szervezésében.

Október 11., 12.00 óra: A HOSZ Békés Megyei Szervezetének taggyűlése.

Október 11., 20.00 óra: Ír est. Ír népzene a kecskeméti Goatfield zenekar előadásában. Ír táncház. Vezető: Amroun Nebil. A rendezvény ingyenes!

Október 12., 15.00 óra: Kreatív klub felnőtteknek – üvegfestés. Részvételi díj: 600 Ft.

Október 12., 22.00 óra: Wave klub – az igényes zene hullámhosszán! Belépő: 300 Ft.

Október 18., 20.00 óra: Balkán-táncok – görög, bolgár, makedon táncok és dallamok. Táncokat tanít: Majthényi Dániel. Zenél a békéscsabai Pravo zenekar. A rendezvény ingyenes!

Október 19., 16.00 óra: Az ÉFOÉSZ Békés Megyei Szervezetének klubdelutánja.

Október 19., 21.00 óra: Nostalgiaest – fellép a Mediterrán együttes. Belépő: 500 Ft (ebből 300 Ft kötelező italfogyasztás). Jelentkezés és asztalfoglalás az alábbi telefonszámokon vagy személyesen a helyszínen!

Október 22., 10.00 óra: Ünnepi állománygyűlés. Kiállítás Bella Rózsa festőművész munkáiból.

Információ: FEK, 5600 Békéscsaba, Szabadság tér 6.

Telefon: 529-230, 529-231 • Fax: 529-232

E-mail: civil2228@mail.datanet.hu • www.csabahonved.hu



CSABAI IFIHÁZ

Békéscsaba, Derkovits sor 2. • Tel.: 449-222 • Fax: 449-336
E-mail: ifihaz@bekesnet.hu, szervezes@ifihaz.hu

Október 11., péntek 20.00 óra: A Garabonciás Napok záróbulija: Grandmother's Jam-koncert

Október 12., szombat 20.00 óra: Ludas Kocsmá – táncok a Ludas és Berbécs zenekarokkal

Október 14–15., 10 és 14 órától: Őszi gyermekszínházi sorozat – Jakub és a kétszáz nagypapa a kecskeméti Ciróka Bábszínház előadásában

Október 18., péntek 18.00 óra: Nemzetközi csapatánycsere – résztvevők: Dortmund (Németország), Krakko (Lengyelország), Rozsnyó (Szlovákia), Gyula és Békéscsaba. Jegyek 600 Ft-os áron az ifiház portáján kaphatók.

Október 22., kedd 19.00 óra: Pódiumszínházi sorozat: Kövek a zseben; Filmtörténet. Szereplők: Kálloy Molnár Péter, Rudolf Péter. Zene: Gerendás Péter. Jegyek az ifiház portáján 800 Ft-os áron kaphatók.

Október 23., szerda 19.30 óra: After Crying-koncert

AZ IFIHÁZ INTERNET-SZOLGÁLTATÓJA A **BékésNet** INTERNET





Hocz & Medvegy Kft.
Telefon: 66/442-380
 Mobil: 30/9388-404, 30/3301-404
**MINDENFÉLE TAKARÍTÁS,
 KÖLTÖZTETÉS GARANCIÁVAL!**



Szarvasi út 9.,
 Hat ház u. sarok
Telefon: 450-358

Szélvédő-autóüveg,
 napfénytető eladása
 és szerelése, biztosítás
 üvegekárok ügyintézése

**A BÉKÉSCSABAI KERESZTYÉN
 IFJÚSÁGI EGYESÜLET**

*köszönetet mond
 támogatóinak az szja
 1%-ának felajánlásáért.*

A kapott 104 092 Ft-ot
 közösségi célokra,
 szabadidős programokra
 fordítják.

**A 3T TÁBOROZÁSI,
 TURISZTIKAI,
 TERMÉSZETVÉDELMI
 ALAPÍTVÁNY**

– adószáma: 19062664-1-04 –

a részére 2001-ben felajánlott
 218 628 Ft-ot a gyermekek tá-
 borozásához, turisztikai tevé-
 kenységéhez használta fel.

Köszönjük támogatásukat.

A FÍLIA ALAPÍTVÁNY

Idősek Otthona

megköszöni mindazok szíves tá-
 mogatását, akik az alapítvány ja-
 vára ajánlották fel az elmúlt év-
 ben személyi jövedelemadójuk
 1%-át. A befolyt 64 099 Ft ösz-
 szegzet az otthon pihenőparkjá-
 ba kerti asztalok és padok vá-
 sárlására használtuk fel.

TEMETKEZÉS

A Temetkezési Vállalat
**ÁLLANDÓ 24 órás
 MEGYEI ÜGYELTÉNEK
 új száma:**

447-897

Békéscsaba, Petőfi u. 4.
Telefon: 447-897 és 327-585
Mobil: 06-20/9464-064

A CSALÁDSEGÍTŐ
 ÉS GYERMEKJÓLÉTI
 SZOLGÁLAT
**albérletet felajánlók
 hirdetéseit várja.**

Az albérletek
 kiközvetítése ingyenes.

Cím:
 Szabadság tér 11-17.
 II. emelet 10.
Telefon: 523-849

AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
 (Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-840)

ajánlatot kér

a Hunyadi téri járdaburkolat építésére.

A versenyzetetés típusa: nyilvános eljárás.

A teljesítés határideje: **2002. november 15.**

Az ajánlat benyújtásának határideje és helye:

2002. október 24., 10 óra, városüzemeltetési iroda.

Az ajánlattevő zárt borítékban személyesen tehet ajánlatot.
 (A postai úton érkezett ajánlatok esetében a feladó feltünté-
 tését nem kell kizáró okként kezelni.)

Az ajánlattétel nyelve: magyar.

Ajánlati kötöttség: a beadási határidőtől számított 20 nap.

A versenykiírás megtekinthető és átvehető **2002. október 18-ig** a polgármesteri hivatal városüzemeltetési irodáján (5600 Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-840).

Biztosítékadás: nincs.



Önkormányzati képviselőjelöltünk

Békéscsaba **10.** számú
 választókerületében:

Hrabovszky Endre

Kérjük Önöket, szavazzanak jelöltjeinkre!

AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
 (Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-840)

ajánlatot kér

közúti hidak felújítási terveinek elkészítésére.

A versenyzetetés típusa: nyilvános eljárás.

A teljesítés határideje: **2002. november 29.**

Az ajánlat benyújtásának határideje és helye:

2002. október 25., 10 óra, városüzemeltetési iroda.

Az ajánlattevő zárt borítékban személyesen tehet ajánlatot.
 (A postai úton érkezett ajánlatok esetében a feladó feltünté-
 tését nem kell kizáró okként kezelni.)

Az ajánlattétel nyelve: magyar.

Ajánlati kötöttség: a beadási határidőtől számított 20 nap.

A versenykiírás megtekinthető és átvehető **2002. október 18-ig** a polgármesteri hivatal városüzemeltetési irodáján (5600 Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-840).

Biztosítékadás: nincs.

AJÁNLATI FELHÍVÁS

A GYERMEKÉLELMEZÉSI INTÉZMÉNY
 (Békéscsaba, Bajza u. 35., telefon: 322-949, fax: 451-722)

ajánlatot kér

óvodai, általános iskolai és középiskolai menzákon,
 kollégiumi tálalókonyhákban
a HACCP élelmiszer-biztonsági rendszer kiépítésére.

Az írásbeli ajánlatok beadásának határideje:

2002. október 21.

Információt a fenti címen október 11–13-ig, 8–15 óráig biz-
 tosítunk.

Az eredményhirdetési időpontja: **2002. október 31.**

Értesítés levélben.

**A Dr. Becsey Oszkár Utcai
 Óvoda Alapítvány**

köszönettel és tisztelettel tájékoztatja
 támogatóit, hogy a 2000. évi személyi
 jövedelemadójuk 1%-ának felajánlása
 150 529 Ft volt, mely összeget az
 alapítvány csoportszobai fejlesztő-
 és foglalkoztató játékok vásárlására
 fordította.

További felajánlásait is köszönettel fogadjuk.

TISZTELETTEL: A KURATÓRIUM

**A Szabó Pál Téri
 Általános Iskola Alapítványa**

köszönetét fejezi ki támogatóinak, akik
 az szja 1%-ával, 545 787 Ft-tal hozzájá-
 rultak céljaink megvalósításához. A ku-
 ratórium a befolyt összeget kiemelkedő
 eredményeket elért tanulóink jutalmazá-
 sára, valamint térképek és az audiovizu-
 ális eszközeink fejlesztésére fordította
 (tv, fényképezőgép, hangosítás). Tiszte-
 lettel kérjük, hogy felajánlásaikkal a jó-
 vábon is segítsék munkánkat!

PIRITT VÁROSTÁJÓ HIRDETÉS



0 Ft kezdőrészlet

SUZUKI

Most a Swift
vagy a Wagon
R+ akár kez-

dőbefizetés nélkül az öné
lehet (bővebb információ-
kért, kérjük, keresse fel sze-
mélyesen szalonjainkat). • Mozgáskorlátozott-utalványát hitel ese-
tén is 300 000 Ft értékben váltjuk be. • Akár 6% kedvezmény
(közalkalmazott, köztisztviselő, oktató, taxis, orvos, gyógyszerész).
• Akár 40% kezdőbefizetéstől cascomentes részletfizetés. Hasz-
nált autóját beszámítjuk. Használt autók akár előleg nélküli rész-
letre is.

Békéscsaba,
Szarvasi út 13.
Tel.: 66/446-752, 453-770

ANKERS Kft.

Orosháza,
Kossuth u. 18.
Telefon: 68/411-233



START
rádió 88.9

Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba,
Bartók B. út 23. VIII/32.

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- **A Kenderföldeken 1440 m²-es gyümölcsös kert eladó.** Érdeklődni: Kassai u. 34., telefon: 06-20/334-9146.
- **Az Andrassy úton IV. emeleti, 1 + 2 fél szobás, egyedi gázos lakás eladó.** Irányár: 8 millió Ft. Érdeklődni a 433-352 vagy a 06-30/294-1888 telefonszámokon lehet délelőtt vagy hétfőig.
- **A Keleti-kertekben, az Almás soron kert eladó.** Tel.: 325-816.

SZOLGÁLTATÁS

- **Szobafestés, mázolás, tapétázás.** Marik István, Tavasz u. 83. Tel.: 437-895, 06-30/275-7263.
- **Szobafestés, mázolás, tapétázás szolid áron.** Gubény György, telefon: 433-079, 06-30/3598-560.
- **Régi hanglemezek, hangfelvételek átírása CD-re.** Telefon: 448-672.
- **8 mm-es film átírása videóra, CD-re.** Telefon: 448-672.
- **Rendezvényszervezés.** Tel.: 448-672.
- **Egyedi szoftverkészítés.** Telefon: 448-672.
- **Eseményrögzítés, videofelvétel digitális minőségben.** Telefon: 448-672.
- **Zár, hevederzár, redőny, relaxa, szűnyogháló, harmonikaajtó, napellenző, szalagfüggöny árusítása, szerelése, névtábla-gravírozás, kulcsmásolás.** Közületi és lakossági megrendelőket is kiszolgálunk, javítást végzünk. Berkes Jenő, Lencsesi út 42., telefon/fax: 457-154, 06-30/233-4550. Berkes Balázs, piac-tér, zöld faház, telefon: 06-30/213-8478.
- **Svédmasszázs, Békéscsaba, Munkácsy tér 3.** Bejelentkezés: 446-082.
- **Szobafestést, mázolást, tapétázást vállalok rövid határidővel, takarítással.** Szatmári Károly, telefon: 06-20/3911-608.
- **Ablakszigetelés.** Tel.: 06-30/5098-921.
- **Szobafestés, mázolás, tapétázás.** Lestyán Pál, Békéscsaba, Gorkij u. 6., tel.: 436-226, 06-30/4818-071.
- **Háztartási hűtők, fagyasztók javítása:** Bali és Fia Bt. Telefon: 06-20/9212-521, 06-20/9446-986, Fiumei u. 4.
- **Fekete-fehér televíziók javítása, antennaszerelem.** Telefon 16 óra után: 326-162 vagy 06-70/332-4250.

- **Csempézést, hidegburkolást vállalok.** Tel.: 06-30/2733-191.
- **Zár, hevederzár, redőny, relaxa, harmonikaajtó, napellenző, szalagfüggöny szerelése akciós áron. Kulcsmásolás.** Üzlet: Sás köz 6., telefon: 457-828; az autóbusz-pályaudvar aluljárójában, telefon: 06-70/2110-961.
- **Fűvesítés, kertgondozás, kertépítés, gyomirtás.** Tel.: 06-20/3363-553.
- **8 személyes kisbusszal személyszállítást vállalok.** Telefon: 06-20/343-3755.
- **A Kun utcai gazdaboltban a nyugdíjasok minden kedden és pénteken 5-20% árengedményre vásárolhatnak.**
- **Külső, belső egyedi famunkák tervezése, kivitelezése feljáróktól a szerszámosig.** Tel.: 06-30/329-0254, 06-30/239-1661.
- **Lakás célú jelzáloghitelek többszörös állami támogatással.** Telefon: 06-30/9864-489.
- **Automata mosógépek, Hajdu háztartási gépek javítása.** Elektron Bt., Bartók B. út 4. Hibabejelentés: 06-30/304-4622, 454-561.
- **Színes tv, videó javítása, antennaszerelem.** Kovács és Tsa Bt. Telefon: 322-480, 454-486.

MUNKA

- **Lakás célú betétek és hitelek kihelyezéséhez agilis munkatársat keresek.** Telefon: 06-30/9864-489.

OKTATÁS

- **Spanyolnyelv-oktatás.** Telefon: 445-507.
- **Angolnyelv-oktatás.** Tel.: 06-30/3459-237.
- **Általános iskolások angol korrepetálását vállalom.** Telefon: 06-20/5819-052.

TÁRSKERESÉS

- **41 éves, 171 cm magas, humort, utazást, zenét kedvelő, káros szenvedélyektől mentes úr, rendezett körülmények között, 2 gyermekkel, komoly kapcsolatra társat keres.** Gyermek nem akadály. Tel.: 06-30/507-9045.

EGYÉB

- **Művészeti Galéria 19. és 20. századi festményeket vásárol azonnali készpénzfizetéssel!** Ingyenes értékbecslés! Telefon: 06-70/241-8380
- **Telefonvonalamat átadnám.** Telefon: 323-945, 437-955.

NAP-SZÁM INTERNET
5600 Békéscsaba,
Andrassy út 79-81. Minden NAP kapcsolódj rá!
InterNETkártya
Egy igazi havidíj nélküli szolgáltatás!
Egyéb szolgáltatásaink: domainnév-regisztráció, weboldalkészítés, bérelt vonalas internetszolgáltatás, előfizetéses díjsomagok, weboldal-üzemeltetés
Telefon: 66/451-822 • Telefax: 66/528-091 • www.nap-szam.hu

Békéscsaba belvárosában,
a Munkácsy utcában

169 m²-es, 3 szintes ingatlan

irodának vagy üzletnek hosszú távra kiadó.

Érdeklődni: 06-30/9587-055

A MINŐSÉG ÉS A BIZTONSÁG ISKOLÁJA!



POZSÁR
Autósiskola

ANHOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!



**A, B, C, D, E, M KATEGÓRIÁS TANFOLYAMOK
INDULNAK:**

2002. november 4-én, 16 órakor Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatt (a bútorbolt mellett).
ÉRDEKLŐDNI a 66/456-256, 20/912-7057, 20/364-8797 telefonszámokon.

A TANULÓCSOPORTOK FOGLALKOZÁSAINAK IDŐBEOSZTÁSAI:

1. csoport: hétfő-szerda-péntek 15 órakor kezdődik
2. csoport: kedd-csütörtök 15 órakor kezdődik
3. csoport: szombat-vasárnap 8 órakor kezdődik



EREDMÉNYEINK KIVÁLÓAK!

SZOLGÁLTATÁSUNK GYORS, OLCSÓ ÉS MEGBÍZHATÓ!
ÁRAINKBÓL 50% ELMÉLETI ÉS 3000 FT GYAKORLATI
KEDVEZMÉNYT ADUNK, VALAMINT ÖNÉ LEHET
EGY MOBILTELEFON VAGY EGY SVÁJCI KARÓRA!

**AZ ELŐZŐ ÉVBEN AZ AUTÓS-MOTOROS KÉPZÉSBEN
ISMÉT ELSŐ HELYEZÉST ÉRTÜNK EL!**

POZSÁR JÓZSEFNÉ	ügyvezető igazgató	20/912-7057
POZSÁR JÓZSEF	iskolavezető, KRESZ	20/364-8797
DUNA ZSOLT	Suzuki Swift	30/279-5490
FÖLDI BÉLA	Volkswagen golf III/B	20/805-3717
FÖLDVÁRI ANDRÁS	Suzuki Sedan	20/527-5750
GELLÉN SÁNDOR	FIAT Punto	30/271-8848
GYULAVÁRI PÁL	Opel Astra	30/475-8303
Ij. GYULAVÁRI PÁL	Renault Clio	30/218-8975
KRIZSÁN JÁNOS	Volkswagen Polo	20/920-6548
MAGURA ISTVÁN	Neoplan (autóbusz)	20/955-1000
PÁL ISTVÁN	Skoda Fabia	30/374-9331
PETŐCZ KÁROLY	DAF (tehergépkocsi)	20/377-4475
PINTÉR LAJOS	mentőtiszt, eü.	30/992-8661
SÜLE CSABA	Volkswagen Golf II/D	30/976-9233
SZUROMI ALBERT	Volkswagen Polo	30/471-1808
ZOLNAI SÁNDOR	Suzuki Swift	20/992-7542

Az első önkormányzati választás

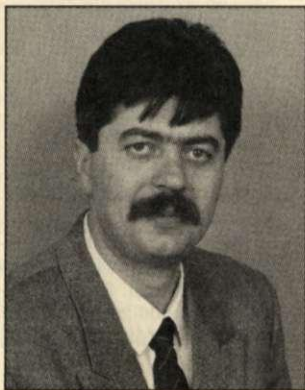
Az 1990. évi, március 25-i országgyűlési képviselő-választás a rendszerváltás dátuma. Békéscsabáról négyen, Szokolay Zoltán (MDF), dr. Futaki Géza (SZDSZ), dr. Zsíros Géza (FKGP) és dr. Simon Imre (MSZP) jutottak a Parlamentbe.

A helyi önkormányzati választás I. fordulójára szeptember 30-án került sor Békéscsaba 16 választókerületében. A következő pártok, szervezetek indítottak jelölteket: Független Kisgazdapárt (FKGP), Magyar Szocialista Párt (MSZP), Magyar Demokrata Fórum (MDF), Kereszténydemokrata Néppárt (KDNP), Fialat Demokraták Szövetsége (Fidesz), Szabad Demokraták Szövetsége (SZDSZ), Magyarországi Zöld Párt (MZP), Békés Megyei Egyesület, Magyarországi Szociáldemokrata Párt (MSZDP), Demokratikus Magyar Ifjúsági Szövetség (Demisz), Magyar Szocialista Munkáspárt (MSZMP), Nagycsaládosok Békés Megyei Egyesülete (NBME). Az első fordulóban csupán dr. Sarkadiné dr. Lukovics Éva (SZDSZ-Fidesz) szerzett több mint 50 százalékot, a többiek az október 14-én zajlott második fordulóból kerültek be a képviselő-testületbe.

A képviselő-testület tagjai a következők lettek: MDF – Gálfi László, Herczeg Tamás, dr. Kerekes Attila, Kesjár Mátyás, dr. Lengyel László, Molnár György, Timár Imre, dr. Vécsei László; SZDSZ-Fidesz – dr. Futaki Zoltán, dr. Goldman György, dr. Kovács Zoltán, Pap János; SZDSZ – Baczóvszki Pál, Győri László, Menyhért István, Purcsi Tamás, dr. Sarkadiné dr. Lukovics Éva, Szeverényi Pál; Fidesz – Dobóvári Ildikó, Fodor József, Kutiné dr. Stefanovits Katalin, Nagy Sándor, Végh László; FKGP – Maczák János, ifj. Mekis András, id. Mekis András, dr. Nagy Balázs, Vízhányó László; MSZP – dr. Simon Imre, Hosszu Szilárd; független – Kis Sándor. Dr. Simon Imre helyére Hideg András került be a testületbe 1991-ben, Menyhért Istvánt Tóth József váltotta fel 1992-ben, míg Hosszu Szilárd mandátumát Tóth Károly vette át 1993-ban. Csabaszabadi 1994-ben történt kiválása után Kesjár Mátyás helyét dr. Rigó Mihály (SZDSZ) foglalta el időközi választás győzteseként. 1993-ban Molnár György, miután a Békéscsabai Regionális Munkaerő-fejlesztő és Képző Központ igazgatója lett, lemondott alpolgármesteri posztjáról, új alpolgármestert nem sikerült megválasztani.

PAP JÁNOS LETT BÉKÉSCSABA POLGÁRMESTERE

1990. október 26-án délelőtt a városháza dísztermében sok érdeklődő jelenlétében, négy évtized múltán ismét polgármester-választásra került sor. Maczák János korelnök levezetése mellett elkezdődött a pártfrakciók kiegyensúlyozott erőviszonyai miatt rendkívül izgalmasnak ígérkező esemény. A polgármesteri székre ketten, Pap János építészmérnök és dr. Pethő Attila jogtanácsos pályázott. A szavazás előtti időt kisebb pengeváltások tarkították. A titkos szavazás végeredményét fél tizenegykor hirdették ki: 16:14 arányban Pap János lett a város polgármestere. Az eskü letétele után Pap János megköszönte a bizalmat, s rövid székfoglalójában ígerte, hogy párthovatartozástól függetlenül a városért fog dolgozni. Mondandóját e szavakkal fejezte be: „Képviselőtársak! Lássunk munkához!” Mazán Mátyás leköszönt tanácselnök a város kulcsait átadta a polgármestereknek.



Pap János 1958-ban Csorváson született értelmiségi családból. Orosházán érettségizett, majd a Budapesti Műszaki Egyetem építészmérnöki karán szerzett diplomát. 1984-től 1986-ig Budapesten, a Fővárosi Ta-

nács építéshatóságánál dolgozott. 1986-tól a Békés Megyei Beruházási Vállalat tervezőépítészje volt. Társaival 1989 tavaszán megalakította a Szabad Demokraták Szövetsége helyi szervezetét.

Két későbbi ülésén a képviselő-testület az alpolgármesterek személyéről szintén titkos szavazáson döntött, s ennek eredményeként Domokos László (Fidesz) és Molnár György (MDF) lettek Békéscsaba alpolgármesterei. Decemberben a közgyűlés dr. Simon Mihályt, a város jegyzőjét megerősítette posztján.

A rendszerváltás kezdeti éveiben történtek közül említünk néhányat. 1991 őszén 19 utcanévet változtattak meg. Kovács András 100 éves csabai polgárt köszöntötte a polgármester. 1991 októberében indult az ingyenes városi újság, a Heti Mérleg. A rendszerváltás komoly megrázkódtatást okozott a város gazdasági életében. Sok embert foglalkoztató üzemek szűntek meg, aminek következtében rohamosan nőtt a munkanélküliek száma; 1991 januárjában 953-an, novemberében már 2850-en voltak munka nélkül. 40 éves szünet után megjelent az egykor népszerű szlovák naptár, a Cabiansky Kalendar.

1992-ben megrendezték az I. Kelet-Európai Kulturális Börzét, az Oriens '92-t. Az eseményt megnyitó Göncz Árpád adta át Fekete Pálnak – aki az '56-os forradalom Békés Megyei Forradalmi Bizottságának elnöke volt, és életfogytig tartó szabadságvesztésre ítélték – a Békéscsaba Díszpolgára címet. Lemondott Szokolay Zoltán országgyűlési képviselő, helyének betöltésére időközi választást írtak ki, amelyet dr. Sarkadiné dr. Lukovics Éva nyert meg. Ónodi Henrietta Barcelonában olimpiai bajnok lett, a városháza előtti fogadásán elsőként kapta meg a Békéscsabaért Kitüntetést.

1992-ben Jaminában, a Franklin utcában 40 szociális bérlakást épített az önkormányzat. Ebben az évben rendezték az első Garabonciás Napokat; Zsila Edit, a Tevan Andor Gimnázium tanulója lett a város első diákpolgármestere. 1993-ban indult a diákok körében rendkívül népszerű városi tanulmányi verseny.

1993-ban először rendezték meg a Csaba Expo nemzetközi kiállítás és vásárt. Békéscsaba ebben az évben ünnepelte újratelepítésének 275. évfordulóját, és felszentelték a jaminai Jézus Szíve templomot. 1994-ben a volt Omaszta-kúria átalakított épületében megnyílt a Munkácsy Mihály Emlékház, és felújították a Vigadó helyiségeit. A Kétegyházi úton megkezdte működését az Inkubátorház, mely nagy segítséget jelent a tökeszegény és kezdő vállalkozásoknak.

1994-ben döntött a közgyűlés mintegy 2400 önkormányzati lakás értékesítéséről. Elkészült Nagyrét rendezési terve, kialakították a Csaba Center területét, megkezdődött az új hulladékkezelő mű építése. 1993–1994-ben megoldódott az önkormányzati és az egyházi gimnázium helyzete: az evangélikus egyház visszakapta a volt Rudolf Főgimnáziumot, a város pedig több százmilliósi beruházásban felépítette a Nagysándor laktanya helyén az új Rózsa Ferenc Gimnáziumot. 1994-ben megkezdte működését a katolikus általános iskola.

1994. május 8-án volt az országgyűlési képviselő-választás. Békéscsaba 52 840 választásra jogosult polgárából 36 875 (69,79%) járult az urnához. Az egyéni jelöltek közül az első fordulóban Tóth Károly (MSZP) 9471, dr. Sarkadiné dr. Lukovics Éva (SZDSZ) 6754, Hanó Miklós (FKGP) 4171 szavazatot kapott. A második fordulóban Tóth Károly (MSZP) 13 086 szavazattal nyert, ő lett Békéscsaba képviselője a Parlamentben.

1990–1994 a tanácsi rendszerről az önkormányzatiságra való átállás izgalmas időszaka volt. A város a lehetőségeihez képest sokat fejlődött. Sok torna- és tanteremmel bővültek az iskolák, jelentősen javult a felszereltségük, tekintélyes számban épültek utak, járdák, kerékpárutak, szennyvízcsatornák, víz- és gázvezetékek. Fejlődésnek indult Jamina, Gerla, Mezőmegyer, a külterületek, és szépült a belterület is, az egész város.

1990–1994 között egy hosszú távú, arányos fejlődésnek a feltevéleit sikerült megteremtteni.

Az önkormányzat komoly lépéseket tett annak érdekében, hogy segíteni tudjon a szociálisan rászorulóknak, a segélyezésre szánt összegek évről évre növekedtek.